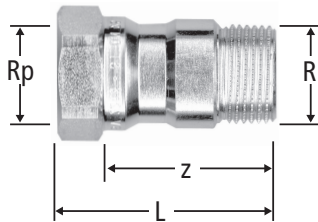


**Thermische
Absperreinrichtung**
Montageanleitung

**Dispositif d'arrêt
thermique**
Instructions de montage

**Dispositivo d'arresto
termico**
Istruzioni di montaggio

89035



Thermische Absperreinrichtung

für Stadtgas, Erdgas und Flüssiggas bis 5 bar
höher thermisch belastbar, 650 °C/30min, GT1, für den Schutz von Bauteilen die nicht erhöht thermisch belastbar sind

Dispositif d'arrêt thermique

pour gaz de ville, gaz naturel et gaz liquide, max. 5 bar
haute résistance thermique, 650 °C/30min, GT1, pour la protection d'installation ne pouvant supporter une forte sollicitation thermique

Dispositivo d'arresto termico

per gas cittadino, metano e gas liquido fino a 5 bar
resistenza termica maggiorata, 650 °C/30min, GT1, per la protezione di elementi costruttivi che non possono essere sottoposti ad alte sollecitazioni termiche

Stahl verzinkt / Acier galvanisé / Acciaio zincato

Rp	R	z	L									Art.-Nr. Art. n°	suissetec
½	½	43	58								½	89035.21	667.813
¾	¾	47	63								¾	89035.22	667.814
1	1	49	68								1	89035.23	667.815
1¼	1¼	64	90								1¼	89035.24	667.816
1½	1½	65	90								1½	89035.25	667.817
2	2	69	95								2	89035.26	667.818

Einsatzbereich

- Erdgas H
- Flüssiggas (Butan/Propan) in gasförmigem Zustand
- HTB-geprüft und -zugelassen, GT1 (650 °C/30min)

Für die Erstellung von Gas-Installationen sind die «Leitsätze für die Erstellung von Gasinstallationen G1» sowie das «Merkblatt G1/01» des SVGW einzuhalten.

Domaines d'utilisation autorisés

- Gaz naturel H
- Gaz liquéfié (butane/propane) à l'état gazeux
- Testé et homologué HTB, GT1 (650 °C/30min)

Lors de la réalisation d'installations de gaz, respecter les «Directives d'installations de gaz G1» ainsi que la «Fiche G1/01» de la SSIGE.

Campo d'applicazione

- Gas naturale H
- Gas liquido (butano/propano) allo stato gassoso
- Collaudo e omologazione HTB, GT1 (650 °C/30min)

Per la realizzazione di installazioni a gas osservare le «direttive per la realizzazione di installazioni a gas G1» nonché il «Foglio d'istruzioni G1/01» della SSIGA.

Montage

- Angegebene Durchflussrichtung beachten
- Die thermische Absperreinrichtung ist direkt vor Gasgeräten zu installieren oder in Leitungen, die im Brandfall zuerst hohen Temperaturen ausgesetzt sind
- Thermische Absperreinrichtungen nicht verdecken oder anstreichen, damit die Schutzfunktion gewährleistet ist
- Thermische Absperreinrichtungen nicht in die Wärmezonen eines Gerätes (heisse Abgase oder starke Wärmestrahlung) installieren
- Montage nur an Bauteilen mit einer Temperatur von < 96 °C

Montage

- Respecter le sens d'écoulement indiqué
- Le dispositif d'arrêt thermique doit être installé directement avant les appareils à gaz ou sur les conduites qui, en cas d'incendie, sont en priorité exposées à de fortes températures
- Ne pas modifier l'apparence (isolation, peinture, etc.) des dispositifs d'arrêt thermique afin de ne pas nuire à leur bon fonctionnement
- Ne pas installer les dispositifs d'arrêt thermique dans les zones dégagant une température élevée (gaz d'échappement de l'appareil ou fort rayonnement thermique)
- A monter uniquement dans un environnement d'une température ambiante < 96 °C

Montage

- Osservare la direzione di flusso indicata
- Il dispositivo d'arresto termico deve essere installato direttamente a monte degli apparecchi a gas o nelle tubazioni che, in caso d'incendio, sono più esposte a temperature elevate
- Il dispositivo d'arresto termico non deve essere coperto né verniciato, al fine di non compromettere la sua funzione di protezione
- Il dispositivo d'arresto termico non deve essere installato nelle zone calde di un apparecchio (per es. dove sono presenti dispositivi di scarico di gas caldi o forti radiazioni termiche)
- Effettuare il montaggio solo su componenti con una temperatura < 96 °C

**Thermische
Absperreinrichtung**
Funktionsprinzip

**Dispositif d'arrêt
thermique**
Principe de
fonctionnement

**Dispositivo d'arresto
termico**
Principio di
funzionamento

Technische Daten

- Betriebsdruck max. 5 bar
- Betriebstemperatur max. 70 °C

Caractéristiques techniques

- Pression de service max. 5 bar
- Température de service max. 70 °C

Dati tecnici

- Pressione d'esercizio max. 5 bar
- Temperatura d'esercizio max. 70 °C

Funktion

Der Dichtkegel **1** ist mit einer Feder **2** vorgespannt und wird durch ein Schmelzlot **3** in seiner Position gehalten. Bei einer Temperatur von ~96 °C schmilzt das Lot, der Ventilkegel löst sich und das Ventil ist dauerhaft gasdicht verschlossen.

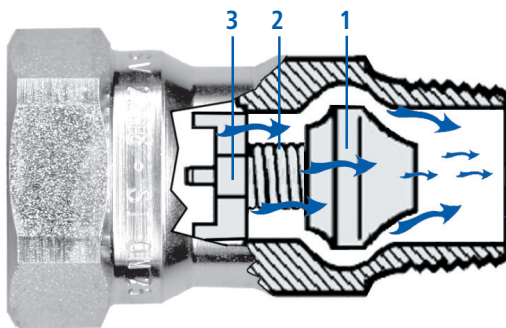
Mode de fonctionnement

Le fusible **3** maintient le clapet bi cône **1** en position ouverte. A une température supérieure à ~96 °C, le fusible **3** fond, libérant le ressort précontraint, et provoque une fermeture définitive du dispositif.

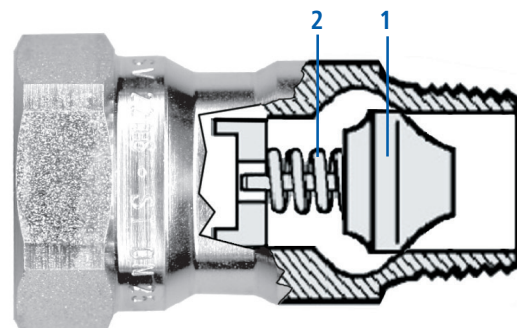
Funzionamento

Il cono di tenuta **1** è pretensionato con una molla **2**, e viene mantenuto nella sua posizione grazie a una saldatura di fusione **3**. A una temperatura di ~96 °C la saldatura si fonde, il cono scatta e la valvola è chiusa in modo permanente a prova di gas.

Betriebsposition
Position en service
Posizione di funzionamento



Ausgelöst
Position hors service
Scattato



Ausgelöste thermische Absperreinrichtungen können nicht mehr geöffnet werden, deshalb ist sie nach dem Auslösen komplett auszutauschen.

Un dispositif d'arrêt thermique hors service ne peut plus être réutilisé, raison pour laquelle celui-ci doit être impérativement remplacé.

I dispositivo d'arresto termico scattati non possono più essere aperti. Per questa ragione, dopo l'attivazione è necessario sostituire il gruppo completo.